

УТВЕРЖДАЮ  
 Декан факультета

\_\_\_\_\_ Шматко А.Д.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Лингвистика и современные цифровые технологии
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Б Базовое инженерное образование
Выпускающая кафедра	Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика
Кафедра-разработчик рабочей программы	Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
4	7	3	108	68	0	0	68	40	0	0	40	зач.
4	8	3	108	68	0	0	68	40	0	0	40	экз.
ВСЕГО		6	216	136	0	0	136	80	0	0	80	

*ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

**45.05.01 Перевод и переводоведение**

год набора группы: 2026

Программу составили:

Кафедра Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика  
Рыбоконь Наталья Александровна, преподаватель

\_\_\_\_\_

Кафедра Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика  
Мигунова Ольга Владимировна, к.филос.н., доцент

\_\_\_\_\_

Программа рассмотрена  
на заседании кафедры-разработчика  
рабочей программы **Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

\_\_\_\_\_

Программа рассмотрена  
на заседании выпускающей кафедры

**Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

\_\_\_\_\_

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

### **Разделы рабочей программы**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### **Приложения к рабочей программе дисциплины**

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 — Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

**УК-4**

*знания:*

о фонетическом, лексическом и грамматическом строе современного китайского языка как системы, взаимосвязанной с другими областями языка; знание о социокультурном фоне и умении использовать его для достижения взаимопонимания с носителями данной культуры.;

*умения:*

вести диалоги в рамках изученных тем, строить монологические высказывания по изученным проблемам письменно и устно, читать тексты на китайском языке, работать с различными иноязычными источниками

информации, словарями;

*навыки:*

чтения вслух, соблюдая нормативные правила фонетического звучания (способности точно и адекватно понимать текст на китайском языке); навык обработки и интерпретации прочитанного текста; навык монологической и диалогической речи, письменной речи, аудирования в рамках заданной тематики с опорой и без; навык устного и письменного перевода с китайского языка на русский язык и обратно.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ОСНОВЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ ЯЗЫКА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-1 — Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 ч.

#### 3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4
4	7	<b>Раздел 1. Вводно-фонетический курс.</b> Общие сведения о китайском языке. История развития китайского языка. Основные сведения о фонетической структуре китайского языка, инициалы, финалы, система слогов, тоны, интонация. Отработка навыков нормативного произношения.	39	24	24	15	20
4	7	<b>Раздел 2. Основы иероглифики китайского языка.</b> Краткий очерк истории китайской письменности. Виды китайских иероглифов. Подготовка к написанию иероглифов. Порядок черт. Правила каллиграфии. Основные графические элементы. Основные ключи. Структура иероглифа. Развитие навыков иероглифического письма.	39	24	24	15	20
4	7	<b>Раздел 3. Лексико-грамматический практикум.</b> Тема 1. Знакомство. Приветствие. Рассказ о себе. Грамматика: Порядок слов в китайском языке. Личные и притяжательные местоимения. Определение и определяемое слово. Цифры и счетные слова. Виды предложений по типу сказуемого. Предложения с глаголом 是, предложения с глаголом 有, предложения с глаголом 在, предложения со сказуемым, выраженным прилагательным. Общий и специальный вопросы. Отрицательные предложения. Тема 2. В университете. В общественных местах. Грамматика: Частица 的 в общем. Разные значения и употребления слова 的. Глагол и частица 的. Модальные глаголы. Показатели действия в будущем.	30	20	20	10	10
<b>Всего за 7 семестр</b>			108	68	68	40	50
4	8	<b>Раздел 4. Аудирование.</b> Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом.	30	20	20	10	20
4	8	<b>Раздел 5. Лексико-грамматический практикум.</b> Тема 3. Время. Распорядок дня. Назначение встречи. Грамматика: Обстоятельство времени и специальная лексика. Комплементы и время. Глаголы с объектным дополнением. Тема 4. Положение дел и расположение предметов. Месторасположение. Направление движения. Транспортные средства. Грамматика: Обстоятельство места и специальная лексика. Предлоги. Послелоги. Простые и сложные модификаторы. Тема 5. Планы. Поездки. Хобби. Результаты и возможности. Грамматика: Комплемент результата. Комплемент возможности. Предложения с 能 и предложения с 会. Модальности и цели высказывания.	39	24	24	15	10
4	8	<b>Раздел 6. Чтение и перевод текстов.</b> Чтение и перевод текстов из основного учебного пособия У Чжунвэй "Современный китайский язык. Учебник для начинающих" (2009) и дополнительных источников.	39	24	24	15	20
<b>Всего за 8 семестр</b>			108	68	68	40	50
<b>Всего по дисциплине</b>			216	136	136	80	100

#### 3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Вводно-фонетический курс.	Выполнение упражнений на отработку отдельных звуков и их сочетаний.	6
2		Выполнение упражнений на сравнение и дифференциацию произношения схожих звуков.	6
3		Выполнение заданий на постановку фразового ударения.	6
4		Чтение и заучивание стихотворений, скороговорок.	6
5	Раздел 2. Основы иероглифики китайского языка.	Китайское иероглифическое письмо. Анализ черт иероглифа. Разложение иероглифа на составляющие части.	24
6	Раздел 3. Лексико-грамматический практикум.	Обращения и приветствия в китайской культуре.	5
7		Обозначения в китайском языке степеней родства.	5
8		Роль семьи в китайской культуре	5
9		Числа в китайской культуре	5
Всего за 7 семестр			68
10	Раздел 4. Аудирование.	Прослушивание дополнительных текстов, диалогов по пройденным темам с целью выполнения последующих заданий на аудирование и повышения навыков понимания китайской речи на слух.	20
11	Раздел 5.	Учеба и жизнь в Китае	6
12	Лексико-	Транспорт в Китае	6

13	грамматический	Праздники в Китае	6
14	практикум.	Достопримечательности городов Китая	6
15	Раздел 6. Чтение и перевод текстов.	Чтение и перевод текстов различной тематики и стилей.	24
<b>Всего за 8 семестр</b>			<b>68</b>

### 3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Вводно-фонетический курс.	Работа над дыханием, звукоизвлечением, а также работа с учебными аудиозаписями с целью отработки навыков произношения звуков, слогов и тонов китайского языка. Выполнение тренировочных упражнений. Повторение пройденного материала. Подготовка к контрольным мероприятиям.	15
2	Раздел 2. Основы иероглифики китайского языка.	Прописи. Работа в тетрадях, разлинованных на крупные иероглифические клетки, с целью отработки письменных навыков. Выполнение тренировочных упражнений. Повторение пройденного материала. Подготовка к контрольным мероприятиям.	15
3	Раздел 3. Лексико-грамматический практикум.	Повторение пройденного материала. Отработка устных и письменных речевых навыков. Подготовка к контрольным мероприятиям, выполнение тренировочных упражнений.	10
<b>Всего за 7 семестр</b>			<b>40</b>
4	Раздел 4. Аудирование.	Домашнее аудирование и письменное транскрибирование	10
5	Раздел 5. Лексико-грамматический практикум.	Повторение пройденного материала. Отработка устных и письменных речевых навыков. Подготовка к контрольным мероприятиям, выполнение тренировочных упражнений.	15
6	Раздел 6. Чтение и перевод текстов.	Подготовка глоссария и письменный перевод текста.	15
<b>Всего за 8 семестр</b>			<b>40</b>

## 4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
7	ДЗ	ДЗ	ДЗ, Тест	ДЗ	ДЗ, Тест	ДР	ДЗ	ДЗ	ДЗ, Тест	ДР	ДЗ	ДЗ, Контр.Р.	ДЗ	ДЗ, Контр.Р.	ДЗ	ДР	ДЗ, Контр.Р., зач.
8	ДЗ	ДЗ	ДЗ, Тест	ДЗ	ДЗ, Контр.Р.	ДР	ДЗ	ДЗ	ДЗ, Контр.Р.	ДР	ДЗ	ДЗ, Контр.Р.	ДЗ	ДЗ, Контр.Р.	ДЗ	ДР	ДЗ, Контр.Р.

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- ДЗ – домашнее задание;
- Тест – тест;
- Контр.Р. – контрольная работа;
- зач. – зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;

- домашнее задание;
- тест;
- контрольная работа.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.



## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература по дисциплине:

1. А. Ф. Кондрашевский. . Практический курс китайского языка. М.: АСТ, 2009, эл. рес.
2. Н. А. Спешнев. . Введение в китайский язык : Фонетика и разговорный язык. Санкт-Петербург: Каро, 2016, эл. рес.
3. Т. Л. Гурулева. . Практический курс речевого общения на китайском языке. Москва: Восточная книга, 2020, эл. рес.

### 5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

### 5.3. Периодические издания:

не требуются.

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <https://web.archive.org/web/20120514090943/http://freebooks.net.ua/audio/langcourse/china/96609-uchzhunvyej-sovremennyy-kitajskij-yazyk-uchebnik-dlya-nachinayushhix.html>;
2. <https://archive.org/details/horgword/page/n35/mode/2up>.

### Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
- <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

### Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=457](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457) - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

### 5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

### 5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Практические занятия:**

1. Проектор;
2. Интерактивная доска.

### **6.2. Прочее:**

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

### Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ОСНОВЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете Б Базовое инженерное образование БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с необходимостью освоения лексико-грамматической базы китайского языка с целью осуществления повседневной и профессиональной коммуникации.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- домашнее задание;
- тест;
- контрольная работа.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6 з.е., 216 ч.** Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**136 ч.**), самостоятельная работа студента (**80 ч.**).

## ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

### Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 216 ч., из них 136 ч. аудиторных занятий, и 80 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
<b>Раздел 1. Вводно-фонетический курс.</b>		
Работа над дыханием, звукоизвлечением, а также работа с учебными аудиозаписями с целью отработки навыков произношения звуков, слогов и тонов китайского языка. Выполнение тренировочных упражнений. Повторение пройденного материала. Подготовка к контрольным мероприятиям.	Н. А. Спешнев. . Введение в китайский язык : Фонетика и разговорный язык: Санкт-Петербург: Каро, 2016 (все)	15
Итого по разделу 1		15
<b>Раздел 2. Основы иероглифики китайского языка.</b>		
Прописи. Работа в тетрадях, разлинованных на крупные иероглифические клетки, с целью отработки письменных навыков. Выполнение тренировочных упражнений. Повторение пройденного материала. Подготовка к контрольным мероприятиям.	А. Ф. Кондрашевский. . Практический курс китайского языка: М.: АСТ, 2009 (все)	15
Итого по разделу 2		15
<b>Раздел 3. Лексико-грамматический практикум.</b>		
Повторение пройденного материала. Отработка устных и письменных речевых навыков. Подготовка к контрольным мероприятиям, выполнение тренировочных упражнений.	Н. А. Спешнев. . Введение в китайский язык : Фонетика и разговорный язык: Санкт-Петербург: Каро, 2016 (диалоги по темам) Т. Л. Гурулева. . Практический курс речевого общения на китайском языке: Москва: Восточная книга, 2020 (по темам)	10
Итого по разделу 3		10
<b>Раздел 4. Аудирование.</b>		
Домашнее аудирование и письменное транскрибирование	Н. А. Спешнев. . Введение в китайский язык : Фонетика и разговорный язык: Санкт-Петербург: Каро, 2016 (диалоги по темам)	10
Итого по разделу 4		10
<b>Раздел 5. Лексико-грамматический практикум.</b>		
Повторение пройденного материала. Отработка устных и письменных речевых навыков. Подготовка к контрольным	Н. А. Спешнев. . Введение в китайский язык :	15

мероприятиям, выполнение тренировочных упражнений.	Фонетика и разговорный язык: Санкт-Петербург: Каро, 2016 (диалоги по темам) Т. Л. Гурулева. . Практический курс речевого общения на китайском языке: Москва: Восточная книга, 2020 (по темам)	
Итого по разделу 5		15
<b>Раздел 6. Чтение и перевод текстов.</b>		
Подготовка глоссария и письменный перевод текста.	Н. А. Спешнев. . Введение в китайский язык : Фонетика и разговорный язык: Санкт-Петербург: Каро, 2016 (диалоги по темам)	15
Итого по разделу 6		15

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- домашнее задание;
- тест;
- контрольная работа;
- зачет;
- экзамен.

### Критерии оценивания

#### Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

#### Домашнее задание

1 Примерные вопросы/ задания для текущего контроля в письменной форме (домашняя работа):  
Переведите с русского языка на китайский следующие словосочетания, предложения...  
Переведите с китайского языка на русский следующие словосочетания, предложения...  
Выберите правильный вариант из предложенных грамматических конструкций.  
Найдите и исправьте грамматические ошибки в предложениях.

2 Примерные вопросы/задания для текущего контроля в устной форме (домашняя работа):  
Составьте монологическое высказывание на заданную тему или по картинке.  
Переделайте (данный) диалог в монологическое высказывание.  
Выучите реплики из диалогов и разыграйте диалог  
Составьте и разыграйте диалог, соответствующий заданной ситуации общения.  
Прослушайте текст и ответьте на вопросы по тексту.  
Перескажите текст, используя ключевые слова.  
Прочитайте текст.

Во время занятия преподаватель в любой момент может проверить наличие выполненных домашних заданий к данному занятию или же к предыдущим. В случае отсутствия у студента домашнего задания преподаватель вправе поставить ему оценку “неудовлетворительно”: с правом исправления, если студент предоставит выполненное задание в течение недели с момента, как оно было задано. “Неудовлетворительно” за отсутствие д/р без права исправления выставляется, если студент по истечении недели со дня оглашения преподавателем задания по каким-либо причинам не может продемонстрировать выполненное задание.  
Отсутствие студента на занятии не отменяет данного правила.  
В случае отсутствия на занятии вне зависимости от причины отсутствия студент обязан выслать преподавателю все свои выполненные к этому занятию домашние задания. В противном случае ему также выставляется “неудовлетворительно” (с правом исправления или без - см. выше)

#### Тест

После каждой пройденной темы учащиеся пишут контрольное тестирование. Тестирование оценивается по следующей процентной шкале:

0-40% верных ответов - неудовлетворительно

40-60% верных ответов - удовлетворительно

60-80% верных ответов - хорошо

80-100% верных ответов - отлично

Тест считается сданным, если по сумме правильных ответов учащийся получает любую оценку, кроме "неудовлетворительно". Если тест выполнен на оценку "неудовлетворительно", выполняется работа над ошибками.

### **Контрольная работа**

Вопросы и задания по темам контрольной работы выполняются с целью проверки устных и письменных речевых навыков. Задание может заключаться в письменном переводе предложений; устном переводе и т.п.

Оценка «отлично»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно»: Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно»: Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Контрольная работа считается сданной, если перевод каждого предложения удовлетворяет любой оценке, кроме "неудовлетворительно". Если перевод неудовлетворительный, выполняется работа над ошибками.

### **Зачет (семестр 7)**

Зачет проводится в устной и письменной форме по билетам. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание. Предусматриваются следующие задания:

1. Задание на проверку навыков чтения
2. Задание на проверку навыков письма (воспроизведение текста)
3. Задание на проверку навыков говорения (диалогическая и отчасти монологическая речь)

Зачет оценивается по следующей шкале:

удовлетворительно – слабые знания, низкая способность ответа на вопросы

хорошо – достаточно устойчивые и полные знания, средняя способность ответа на вопросы

отлично – глубокие знания, высокая способность ответа на вопросы

### **Экзамен (семестр 8)**

Промежуточный контроль после седьмого и восьмого семестров проводится в форме экзамена, который включает две части:

письменную и устную.

Письменная часть экзамена может предусматривать следующие задания:

1. Иероглифический диктант связанного текста на китайском языке (текст объемом около 100 знаков)
2. Письменный перевод предложений на слух с китайского на русский (около 5 предложений)
3. Аудирование с записью ответов на вопросы в тестовой форме

Устная часть экзамена может предусматривать следующие задания:

1. Чтение текста на китайском языке и ответ на вопросы по содержанию данного текста
2. Беседа с преподавателем на заданную тему на базе пройденного материала;
3. Перевод с русского языка на китайский отдельных предложений.

Предъявляемые требования

В ходе письменного контроля студент должен продемонстрировать:

- владение базовой лексикой, грамматикой и иероглификой в объеме пройденного материала;
- базовые навыки письменного перевода с русского языка на китайский;
- умение ориентироваться в содержании незнакомых текстов на китайском языке по пройденным темам;
- владение изученным теоретическим материалом.

В ходе устного контроля студент должен продемонстрировать следующие умения в рамках изученного материала:

- понимание устной речи на китайском языке;

- владение навыками разговорно-бытовой речи, в т.ч. соблюдение речевого этикета;
- чтение вслух, соблюдая нормативные правила фонетического звучания, и понимание текстов на китайском языке;
- владение навыками устного перевода с китайского языка на русский и обратно.

Экзамен оценивается по следующей шкале:

удовлетворительно – слабые знания, низкая способность ответа на вопросы

хорошо – достаточно устойчивые и полные знания, средняя способность ответа на вопросы

отлично – глубокие знания, высокая способность ответа на вопросы



Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	
4	7	Раздел 1. Вводно-фонетический курс.	39	24	24	15	20	Домашнее задание, Тест
4	7	Раздел 2. Основы иероглифики китайского языка.	39	24	24	15	20	Домашнее задание, Тест
4	7	Раздел 3. Лексико-грамматический практикум.	30	20	20	10	10	Домашнее задание, Тест, Контрольная работа
Всего за 7 семестр			108	68	68	40	50	
4	8	Раздел 4. Аудирование.	30	20	20	10	20	Домашнее задание, Тест
4	8	Раздел 5. Лексико-грамматический практикум.	39	24	24	15	10	Домашнее задание, Контрольная работа
4	8	Раздел 6. Чтение и перевод текстов.	39	24	24	15	20	Домашнее задание, Контрольная работа
Всего за 8 семестр			108	68	68	40	50	
Всего по дисциплине			216	136	136	80	100	

## Оценочные материалы по дисциплине ОСНОВЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

**УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

- № 1 Прочитайте текст и установите соответствие  
Соедините начало фразы с возможным ее продолжением

1. 让学生	a. 吃午饭。
2. 帮妈妈	b. 洗衣服。
3. 你要请他	c. 参加这门考试。
4. 帮老人	d. 过马路。

- № 2 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
Назовите основное правило обращения по имени в китайском языке.
- № 3 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
В каком порядке называют время в китайском языке?
- № 4 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов  
Какой частью речи может быть выражено сказуемое в китайском языке?
1. глаголом
  2. прилагательным
  3. существительным
  4. наречием
- № 5 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа  
Выберите подходящий предлог и заполните пропуск в предложении

今天我要\_\_\_朋友去爬山。

1. 对
2. 给
3. 和
4. 往

- № 6 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа  
Ответьте правильно на вопрос

你们吃过饭了吗?

1. 还没有。
2. 我不吃。
3. 不好吃。
4. 没去过。

№ 7 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Выберите верно построенное предложение

1. 他在一家饭店工作。
2. 在一家饭店他工作。
3. 他一家饭店在工作。
4. 他工作在一家饭店。

№ 8 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Выберите все верно построенные предложения с обстоятельством времени

1. 王老师现在在图书馆看书。
2. 现在王老师在讲课。
3. 王老师在教室里现在。
4. 王老师不在现在看书。

№ 9 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Специальные вопросы в китайском языке содержат вопросительное слово, выберите только вопросительные слова:

1. 哪个
2. 吗
3. 谁
4. 那个

№ 10 Прочитайте текст и установите последовательность

Переставьте следующие слова так, чтобы составить правильные предложения.

打 给 电话 他 妈妈

№ 11 Прочитайте текст и установите соответствие

Соотнесите иероглиф с его произношением

---

1. 认识     a. gāoxìng

---

2. 欢迎     b. rènshi

---

3. 高兴     c. huānyíng

---

4. 时间     d. shíjiān

№ 12 Прочитайте текст и установите последовательность

Переставьте следующие слова так, чтобы составить правильные предложения.

昨天 他家 晚上 了 我去